



Deutsch

Der MACRO-ADAPTER-R ist ein Zwischenring zur Erweiterung des Objektiv-Einstellbereichs. Er besitzt eine vollautomatische Springblendenübertragung für alle LEICA R-Objektive mit Steuernocken und ist an LEICA Kameras bei Zeit-Automatik sowie manueller Einstellung von Zeit und Blende zu verwenden. Bei Verwendung des MACRO-ADAPTER-R und einem R-Objektiv mit elektrischen Kontakten an LEICA R8 wird bei der Belichtungsermittlung die individuelle Charakteristik Ihrer Objektiv-Kombination exakt berücksichtigt. Bei Blitzgeräten mit Motor-Zoomreflektor und SCA-Adapter 3501 wird die Reflektorposition automatisch der verwendeten Brennweite der Objektivkombination angepaßt.

Der MACRO-ADAPTER-R wird wie ein Objektiv in die Kamera eingeriegelt und das Objektiv am MACRO-ADAPTER-R angesetzt.

Die Scharfstellung ist jetzt nicht mehr von unendlich an möglich, sondern beginnt erst im näheren Einstellbereich (siehe Tabelle). Die Benutzung von zwei Ringen MACRO-ADAPTER-R wird nicht empfohlen, weil dann eine vollautomatische Springblendenübertragung nicht gewährleistet ist.

Zubehör:

Abschlußdeckel für MACRO-ADAPTER-R	
Vorderdeckel (Kamera-Schutzdeckel)	14 103
Rückdeckel (Objektiv-Rückdeckel)	14 162

Français

Le MACRO-ADAPTER-R est une bague intermédiaire destinée à élargir le domaine de mise au point des objectifs. Il possède une transmission de la commande automatique de diaphragme à présélection de tous les objectifs R à came de commande et il peut être utilisé sur tous les modèles de LEICA R en fonctionnement par temps de pose automatique ainsi qu'avec le réglage manuel du temps de pose et du diaphragme. En utilisant le MACRO-ADAPTER-R simultanément avec un objectif R doté de contacts électriques sur le LEICA R8, toutes les caractéristiques individuelles de votre objectif seront prises en compte lors de la détermination de l'exposition. Si vous utilisez un flash réflecteur zoom avec moteur et doté d'un adaptateur SCA 3501 la position du réflecteur change automatiquement en fonction de la focale de l'objectif.

Le MACRO-ADAPTER-R se monte sur le boîtier du LEICA comme un objectif, et reçoit à son tour l'objectif qui se verrouille exactement comme sur un boîtier.

La mise au point n'est plus possible depuis l'infini, mais commence à une distance, parfois très courte, à partir de la lentille frontale (voir le tableau). L'utilisation de deux MACRO-ADAPTER-R n'est pas conseillée, car dans ce cas la transmission de la commande automatique de diaphragme n'est pas assurée.

Accessories:

Bouchons pour MACRO-ADAPTER-R	
Bouchon avant (= bouchon de boîtier)	14 103
Bouchon arrière (= bouchon arrière d'objectif)	14 162

English

The MACRO-ADAPTER-R is an intermediate ring for extending the focusing range of the lens. It has a fully automatic diaphragm transmission for all LEICA R lenses with cam command and it can be used on all models of LEICA R cameras with automatic shutter speed and diaphragm manual setting of shutter speed and diaphragm. When used together with the MACRO-ADAPTER-R and an R lens with electrical contacts, you can, when determining exposure, fully benefit from all the individual characteristics of your lens. When using flash units with power zoom and SCA 3501 adapters, the position of the reflector is automatically adjusted to the focal length of your lens.

The MACRO-ADAPTER-R is attached to the camera body and the lens attached to the MACRO-ADAPTER-R. Focusing is now no longer possible from infinity to the near-focusing range (see table below). The use of 2 MACRO-ADAPTER-R rings is not recommended because here the fully automatic diaphragm transmission is not guaranteed.

Accessories:

Covers for the MACRO-ADAPTER-R	
Front cover (camera body cover)	
Rear cover (lens cover)	

MACRO-ADAPTER-R es un anillo intermedio para la ampliación que del objetivo. Posee transmisión para el uso para todos los objetivos LEICA R con leva y puede ser utilizado con todos los modelos LEICA R de tiempo y con ajuste manual. Al usar el MACRO-ADAPTER-R y un objetivo R con contactos eléctricos la exposición se determina teniendo en cuenta las características individuales del objetivo usado. El uso de flash con reflector-zoom a motor y adaptación del reflector se adapta automáticamente al focal del objetivo usado.

MACRO-ADAPTER-R es fijado a la cámara y el objetivo corrección infinito sino que comienza recién en las distancias (véase tabla).

El uso de dos anillos MACRO-ADAPTER-R, garantiza la transmisión al diafragma.

MACRO-ADAPTER-R:
 (de la cámara) 14 103
 (sera de objetivo) 14 162

Objektiv Lens Objectifs Objetivo	Entfernungsskala auf Distance scale at Mise au point sur Tabla de distancias en	Entfernung Objekt – Frontlinse in cm Object – front lens distance in cm Distance sujet – lentille frontale en cm Distancia objeto – lente frontal en cm	Abbildungsverhältnis Reproduction scale Rapport de reproduction Escala de reproducción	Objektfeldgröße in mm Object size in mm Champ-objet en mm Tamaño del objeto en mm
SUMMICRON-R 1:2/50 mm	∞ 0,5	11,6 9,9	1:1,75 1:1,42	42x63 34x51
MACRO-ELMARIT-R 1:2,8/60 mm	∞ 1:2	16 9,7	1:2 1:1	48x72 24x36
ELMARIT-R 1:2,8/90 mm SUMMICRON-R 1:2/90 mm	∞ 0,7	32 23	1:3 1:2	72x108 48x72
ELMARIT-R 1:2,8/135 mm	∞ 1,5	75 55	1:4,5 1:3	108x162 72x108
APO-TELYT-R 1:3,4/180 mm	∞ 2,5	133 95,6	1:6 1:3,9	144x216 95x142
ELMARIT-R 1:2,8/180 mm	∞ 1,8	124 78,4	1:6 1:3,4	144x216 82x123

Alle Werte abgerundet – All values rounded – Valeurs arrondies – Valores redondeados

® = Registriertes Warenzeichen
 Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
 ® = Registered Trademark
 Design subject to alterations without notice.
 ® = Marque déposée
 Sous réserve de modifications.
 ® = Marca registrada
 Se reserva el derecho a modificaciones en construcción y terminación.



Markenzeichen der Leica Camera Gruppe
 Trademark of The Leica Camera Group
 Marque du Groupe Leica Camera

Leica Camera AG, Oskar-Barnack-Straße 11, D-35606 Solms
 Telefon 06442/208-0, Telefax 06442/208-333
<http://www.leica-camera.com> cpr@leica-camera.com
 dt./engl./frz./span. 930 627 Printed in Germany XII/97/FDW/L



LEICA

Anleitung
 Instructions
 Notice d'utilisation
 Instrucciones

MACRO-ADAPTER-R